

CAPITULO XXIII.

Job implorando con humildad el juicio de Dios, demuestra que no es castigado por sus pecados, y que piensa bien de la providencia incomprendible de Dios, y que todo lo hace segun su voluntad.

Respondens autem Iob, ait:

2 Nunc quoque in amaritudine est sermo meus, et manus plagae meae aggravata est super gemitum meum.

3 ¿Quis mihi tribuat ut cognoscam et inveniam illum, et veniam usque ad solium eius?

4 Ponam coram eo iudicium, et os meum replebo increpationibus.

5 Ut sciam verba quae mihi respondeat, et intelligam quid loquatur mihi.

6 Nolo multa fortitudine contendat mecum, nec magnitudinis suae mole me premat.

7 Proponat aequitatem contra me, et perveniat ad victoriam iudicium meum.

8 Si ad orientem iero, non apparet: si ad occidentem, non intelligam eum.

¹ Responde Job a Elipház, insistiendo en la defensa de su vida e inocencia.

² Manus, la fuerza o violencia. En el Hebréo se lee solo מַנּוּ, mi mano, esto es, mi llaga, o lo que padezco.

³ Esta es una grande prueba del testimonio que daba a favor de Job su conciencia, porque los verdaderos reos no desean comparecer delante del Juez.

⁴ De razones y pruebas para defender mi causa, y para argüir y conven-

Y respondiendó Job, dixo:

2 Aun ahora son en amargura mis palabras, y la mano de mi llaga² se ha agravado sobre mi gemido.

3 ¿Quién me diera que le conociera y hallara³, y llegara hasta su throno?

4 Expondria ante él mi causa, y llenaria mi boca de querellas⁴.

5 Para saber las palabras que me responderia, y entender lo que me hablaria.

6 No quiero que con fortaleza contienda conmigo, ni que me apremie con el peso de su grandeza.

7 Proponga contra mí la equidad, y llegará a victoria mi juicio⁵.

8 Si yo fuere al oriente, no parece; si al occidente, no le percibiré⁶.

cer de calumnia a mis contrarios.

⁵ Si el Señor usa conmigo de aquella benignidad con que suele tratar a los hombres, en calidad de Medianero de ellos, tengo esperanza que sentenciará a mi favor, y declarará por falsas las acusaciones de mis amigos.

⁶ Todavía no ha llegado, dice Job, aquel dichoso tiempo en que el hombre verá a Dios en uno de sus semejantes, y podrá acercarse a la luz eterna, al favor del velo de la humanidad, que

9 Si ad sinistram, ¿quid agam? non apprehendam eum: si me vertam ad dexteram, non videbo illum.

10 Ipse vero scit viam meam, et probavit me quasi aurum quod per ignem transit.

11 Vestigia eius secutus est pes meus, viam eius custodivi, et non declinavi ex ea.

12 A mandatis laborum eius non recessi, et in sinu meo abscondi verba oris eius.

13 Ipse enim solus est, et nemo avertere potest cogitationem eius: et anima eius quodcumque voluit, hoc fecit.

14 Cum expleverit in me voluntatem suam, et alia multa similia praesto sunt ei.

15 Et idcirco a facie eius

9 Si a la siniestra, ¿qué he de hacer? no le alcanzaré; si me volviere a la derecha, no le veré.

10 Mas él sabe mi camino, y me ha acrisolado como el oro que pasa por el fuego.

11 Sus pisadas¹ siguió mi pie, su camino guardé, y no me desvié de él.

12 De los preceptos de sus labios no me aparté, y en mi seno escondí las palabras de su boca².

13 Porque él solo es³, y nadie puede trastornar sus pensamientos: y su voluntad todo lo que quiso, eso hizo.

14 Quando hubiere cumplido en mí su voluntad, aun tiene a mano otras muchas cosas tales.

15 Y por esto yo me turbo en

templará su inmenso resplandor. Mas hasta aquel tiempo, a qualquiera parte que me vuelva, mis ojos no pueden descubrir un Dios que es Espíritu. Mi inteligencia no puede llegar hasta él, tan elevado está sobre todos mis pensamientos. Todo lo llena con su presencia, y esto no obstante, yo no puedo descubrirle en ninguna parte: su misma luz me le oculta: está dentro de mí, y no le veo. El Hebréo: *He aquí que adelante, al oriente, iré, y no él, no le hallaré: y a las espaldas, al occidente, y no le entenderé. A la izquierda, al norte, que es la parte que nos está descubierta: en obrar suyo, y no le veré: cubrirá la derecha, o el mediodia, que es la que está oculta para nosotros, y no le veré.* Para inteligencia de esto deben tenerse presentes aquellos dos versos muy comunes, en que se explican los quatro diferentes modos con que pueden mirarse los quatro puntos cardinales del mundo:

*Ad Boream terrae, sed Caeli
mensur ad austrum,
Praeco Dei exortum videt, oc-
Tom. IV.*

casumque Poëta.

Job, que habla como Propheta, mira de frente al oriente; y por consiguiente contempla el occidente a las espaldas, el mediodia a la derecha, y a la izquierda el septentrion. De esta manera Job busca al Juez, pero aquel Juez, que al mismo tiempo es su Salvador: esto es lo que desea, conforme al v. 3. *¿Quis mihi hoc tribuat ut cognoscam illum?*

¹ MS. 8. *La su freza.* Siguio Job los caminos del Señor y sus Mandamientos con tanta constancia, que nunca los dexó. Y esta su buena conciencia le da confianza de salir bien en el juicio de su causa.

² Que es lo mismo que dice DAVID en el Psalm. cxviii. 11. *En mi corazon he guardado tus dichos, para no pecar contra tí.* En su seno escondió la Ley, porque la tenia en medio de su corazon como el thesoro mas precioso, para no exponerse a violarla.

³ El Hebréo אֱלֹהִים אֶחָד, y él en una cosa, esto es, está siempre fixo en un parecer; nunca muda de voluntad ni de juicio, como lo hacen los hombres.

Kkkk 2

turbatus sum, et considerans eum, timore sollicitor.

16 Deus mollivit cor meum, et Omnipotens conturbavit me.

17 Non enim perii propter imminentes tenebras, nec faciem meam operuit caligo.

¹ Y de este infinito poder y magestad que considero y contemplo en mi Dios, nace en mi ánimo un sumo temor y respeto hacia él, aunque en nada me remuerda la conciencia.

² Bienaventurado aquel hombre, dice el Sabio Prov. xxxiii. 14. que vive siempre en temor. Mas el que endurece su corazón, se precipitará en el mal. Véanse los lxx.

³ Aunque gimo y me quejo por los grandes males que padezco; esto no obstante estas tinieblas y obscuridad de que me ha cercado la malicia del demonio, no han puesto un velo a mi razón: la gracia de Dios y su favor me asiste, pa-

su presencia, y quando le considero, soy agitado de temor ¹.

16 Dios ha enternecido mi corazón, y el Omnipotente me ha conturbado ².

17 Porque no he perecido no obstante las tinieblas que están sobre mí, ni la obscuridad ha cubierto mi rostro ³.

ra que no pierda su santo temor; y así conservo en él una fe firme y constante. La luz que Dios me da, disipa toda obscuridad, y quita el velo que iba a cubrir mi rostro. El Hebréo: *Por quanto no he sido cortado delante de las tinieblas, y de mis faces cubrió obscuridad.* El sentido es el siguiente; y la Vulgata puede explicarse en el mismo: Con estos azotes no solamente ha ablandado Dios mi corazón, sino que también hubiera acabado mi vida, si no me hubiera cubierto los ojos para que no viera ni entendiera cuán terribles sean: o según la Vulgata: *Ni la obscuridad ha cubierto mi rostro, ni la muerte me ha acabado.*

CAPITULO XXIV.

Job para hacer ver que piensa bien acerca de la providencia de Dios, dice que él tiene conocidos los tiempos; y hace una enumeracion de varias iniquidades de los hombres, por las que serán castigados.

1 Ab Omnipotente non sunt abscondita tempora: qui autem noverunt eum, ignorant dies illius.

2 Alii terminos transtulerunt, diripuerunt greges, et paverunt eos.

¹ Los tiempos del juicio particular y universal. Pero los hombres aun los justos no saben el día de su muerte y de su juicio. Y este mismo será el día de su re-

1 Al Todopoderoso no le son ocultos los tiempos: y los que le conocen, no saben sus días ¹.

2 Unos traspasaron los terminos ², robaron ganados, y los apacentaron.

compensa. Nadie puede entrar en los profundos consejos de la Divina Sabiduría.

² Job se extiende haciendo ver quantos son los hombres, que no conociendo

CAPITULO XXIV.

3 Asinum pupillorum abegerunt, et abstulerunt pro pignore bovem viduae.

4 Subverterunt pauperum viam, et opprresserunt pariter mansuetos terrae.

5 Alii quasi onagri in deserto egrediuntur ad opus suum: vigilantes ad praedam, praeparant panem liberis.

6 Agrum non suum demetunt: et vineam eius quem vi opprresserint, vindemiant.

7 Nudos dimittunt homines, indumenta tollentes, quibus non est operimentum in frigore:

8 Quos imbres montium rigant: et non habentes velamen, amplexantur lapides.

9 Vim fecerunt depraedantes pupillos, et vulgum pauperem spoliaverunt.

10 Nudis et incedentibus absque vestitu, et esurientibus tulerunt spicas.

11 Inter acervos eorum me-

3 Lleváronse el asno del huérfano, y tomaron en prenda el buey de la viuda.

4 Trastornaron el camino de los pobres, y apremiaron juntamente a los humildes de la tierra ¹.

5 Otros como cebras ² en el desierto salen a su obra: madrugando para robar, aprontan el pan para sus hijos.

6 Siegan el campo no suyo: y vendimian la viña de aquel a quien oprimieron con violencia.

7 Dexan desnudos a los hombres, quitando las ropas a aquellos que no tienen con qué cubrirse en el frío:

8 A quienes bañan las lluvias ³ de los montes; y no teniendo cubierto, se acogen a las peñas.

9 Hicieron fuerza robando a los huérfanos, y al Pueblo pobre despojaron ⁴.

10 A los desnudos y que iban sin vestido, y a los hambrientos quitaron las espigas.

11 Sestearon entre los mon-

este día del Señor, se arrojan impunemente a cometer los mayores excesos. Sobre el mudar los lindes, para entrarse en las posesiones ajenas, véase el Deuter. xix. 14. xxvii. 17. S. GREGORIO entendiendo por estos términos o lindes los dogmas que enseñaron y fixaron los SS. Padres de la Iglesia que no nos es permitido alterar ni mudar, como hacen los hereges.

¹ El Hebréo: *Hicieron apartar a los menesterosos del camino; dando a entender con esto, que es tan grande la crueldad de estos tyranos, que hacen por fuerza retirar de los caminos públicos a los pobres y mendigos que salen a pedir una limosna. O les precisan a mudar de designios para no caer en sus manos.*

² Asnos monteses que andan libres sin yugo ni dueño, ocupados en robar según su indole fiera. Hay muchos en la Arabia. El Maestro LEON usa el masculino *cebras*.

³ Los lxx. *ἀπὸ ψεκᾶδων ὀρέων ὑπαίονται*, de las *avenidas de los montes se bañan*; porque gotean las cuevas de los peñascos en donde se guardan, no teniendo otro recurso ni morada.

⁴ El Hebréo: *Robaron del pecho al pupilo, y sobre el pobre tomaron prenda* en lo que parece significarse, que roban a los niños pequeños y desamparados para hacerlos esclavos suyos, y venderlos a otros; y que de aquello que tiene sobre sí el pobre para cubrirse, toman prenda para asegurar que se les pague.

ridiati sunt, qui calcatis torcularibus sitiunt.

12 De Civitatibus fecerunt viros gemere, et anima vulneratorum clamavit; et Deus inultum abire non patitur.

13 Ipsi fuerunt rebelles lumini, nescierunt vias eius, nec reversi sunt per semitas eius.

14 Mane primo consurgit homicida, interficit egenum et pauperem: per noctem vero erit quasi fur.

15 Oculus adulteri observat caliginem, dicens: Non me videbit oculus: et operiet vultum suum.

16 Perfodit in tenebris domos, sicut in die condixerant sibi, et ignoraverunt lucem.

17 Si subito apparuerit aurora, arbitrantur umbram mortis: et sic in tenebris quasi in luce ambulant.

18 Levis est super faciem aquae: maledicta sit pars eius in terra, nec ambulet per viam vinearum.

* MS. 8. *Premido.* Descansan y se huelgan con el trabajo de los otros, sirviéndose de sus bienes, y viéndose violentamente privados de sus frutos, los mismos que con su sudor los recogieron. Puede tambien tener este otro sentido: Los pobres despues de haber pisado los lagares de estos hombres inhumanos, quando sestean no pueden alcanzar un vaso de vino, aunque se mueran de sed.

* Y no solo en los campos, sino tambien dentro de los mismos poblados y Ciudades, cometen mil desafueros. El *ánima de los heridos*, o la sangre de los muertos por sus violencias, voceará contra ellos. Y Dios no los dexa sin castigo, porque aunque disimule, y los dexa correr a rienda suelta miéntras vi-

tones de aquellos, que pisados los lagares tienen sed.

12 Hicieron gemir a los hombres en las Ciudades, y el ánima de los heridos dió voces; y Dios no dexa tales cosas sin castigo.

13 Ellos fueron rebeldes a la luz, no conocieron los caminos de él, ni volvieron por sus senderos.

14 Muy de mañana se levanta el homicida³, mata al mendigo y al pobre: y de noche será como ladrón.

15 El ojo del adúltero está acechando la obscuridad, diciendo: No me verá ojo: y cubrirá su rostro.

16 Horada en las tinieblas las casas, como entre dia habian quedado de acuerdo, y no vieron luz.

17 Si de repente apareciese la aurora, tiénela por sombra de muerte⁴: y así andan en las tinieblas como en la luz.

18 Es mas inconstante que la superficie del agua⁵: maldita sea su porcion sobre la tierra, y no vaya por camino de viñas.

ven, mas al fin ellos recibirán el castigo para siempre. Otros quieren que se lea con pregunta: *¿Y Dios no lo pasa sin venganza?* Sí por cierto, lo pasa y disimula, como sino lo viera; mas lo reserva para su dia. El Hebréo *וְאֵלֹהִים יִשְׁפֹּט*, y Dios no pone mengua, o no les envia desastre ni contratiempo.

* MS. 8. *El Omecero.*

* Porque huyen de la luz, y buscan las tinieblas.

* Semejante impio es como la mar, que se mueve y agita al menor soplo del viento. ISAÍAS LVII. 20. Otros: atravesarán ríos y mares para llegar a cumplir y saciar su mal deseo. *No vaya por camino de viña*, o sea por sitios amenos, o bien no logre el fruto de sus campos.

19 Ad nimium calorem transeat ab aquis nivium, et usque ad inferos peccatum illius.

20 Obliviscatur eius misericordia: dulcedo illius vermes: non sit in recordatione, sed conteratur quasi lignum infructuosum.

21 Pavit enim sterilem quae non parit, et viduae bene non fecit.

22 Detraxit fortes in fortitudine sua: et cum steterit, non credet vitae suae.

23 Dedit ei Deus locum poenitentiae, et ille abutitur eo in superbiam: oculi autem eius sunt in viis illius.

24 Elevati sunt ad modicum, et non subsistent: et humiliabuntur sicut omnia, et auferentur; et sicut summitates spicarum conterentur.

25 Quod si non est ita, ¿quis me potest arguere esse mentitum, et ponere ante Deum verba mea?

* Estas palabras de Job no contienen un deseo del mal de los impios, sino la aprobacion de los juicios de Dios sobre ellos. Por su obstinacion y dureza los abandonará el Señor, y les negará su misericordia, para arrojarlos al infierno; en donde serán atormentados con cruel frío, y al mismo tiempo con violentísimo fuego, y con el gusano de la conciencia, que eternamente les roerá las entrañas.

* Algunos, por *estéril*, entienden a la muger de mala vida que ordinariamente lo es, y con las que expenden su substancia los malos. Otros a las doncellas haciendadas y huérfanas, a las cuales engañan y devoran sus haciendas; y en este sentido trasladan *pavit*, se tragó, se comió la hacienda, porque *pasco* significa *apacentarse* y *apacentar*. El Hebréo

a Apocalyp. II. 21.

19 A calor demasiado pase desde aguas de nieves, y hasta los infernos vaya su pecado.

20 Olvídese de él la misericordia¹: su dulzura sean los gusanos: no haya memoria de él, mas sea hecho pedazos como árbol que no lleva fruto.

21 Por quanto pació² la estéril que no pare, y no hizo bien a la viuda.

22 Derrocó fuertes con su fortaleza: y quando estuviere en pie, no fiará de su vida³.

23 Dióle Dios lugar de penitencia, y él abusa de esto para soberbia: y los ojos de él están en sus caminos.

24 Alzaronse un poco, mas no subsistirán⁴: y serán humillados y arrebatados como todas las cosas⁵; y como cabezas de espigas serán quebrantados.

25 Y si esto no es así, ¿quién podrá argüirme de mentira⁶, y acusar delante de Dios mis palabras?

וְאֵלֹהִים יִשְׁפֹּט, quebranta a la estéril; procurando impedir que no conciba.

* Y con todo de haber derribado a otros mas fuertes que él, y que parece que no tiene ya a quien temer en medio de su mayor pujanza, vivirá sobresaltado...

* El Hebréo *וְאֵלֹהִים יִשְׁפֹּט*, y no él, esto es, no ellos; quiere decir, *perecerán*, *desaparecerán* en el tiempo destinado por Dios, como las mieses en la siega.

* Que tienen su término, y van a su ruina. El Hebréo *כֻּלָּם*, como todos, o como cada qual, o como uno de tantos.

* De todo lo dicho consta con evidencia, que ni los malos reciben en esta vida la pena debida a sus pecados; ni los justos la recompensa que les tiene Dios preparada por sus buenas obras.